



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

ECE/MP.WAT/18  
25 August 2006

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ  
И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ТРАНСГРАНИЧНЫХ  
ВОДОТОКОВ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОЗЕР

Четвертое совещание  
Бонн, 20-22 ноября 2006 года

**АННОТИРОВАННАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ  
ЧЕТВЕРТОГО СОВЕЩАНИЯ,**

которое состоится в федеральном министерстве по вопросам окружающей среды, охраны природы и безопасности ядерных реакторов в Бонне, Германия, и откроется в 9 час. 30 мин. в понедельник, 20 ноября 2006 года

**I. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ**

1. Церемония открытия.
2. Утверждение повестки дня.
3. Структурная организация четвертого совещания Сторон.
4. Утверждение пересмотренных правил процедуры.
5. Поправка к статьям 25 и 26 об открытии Конвенции для стран, находящихся за пределами региона ЕЭК ООН.

6. Комплексное управление водными ресурсами и связанными с ними экосистемами:
  - a) Предотвращения наводнений, защита от них и смягчение их последствий;
  - b) Плата за экосистемные услуги;
  - c) Синергизм между Конвенцией по водам и Рамочной директивой ЕС по воде;
  - d) Водная инициатива ЕС;
  - e) Вода и промышленные аварии;
  - f) Техническая помощь и проекты по осуществлению;
  - g) Проект "Потенциал для сотрудничества по водным ресурсам – ПСВ";
  - h) Международная конференция по устойчивому управлению трансграничными водами в Европе.
7. Мониторинг и оценка трансграничных вод:
  - a) Стратегии мониторинга и оценки трансграничных рек, озер и подземных вод;
  - b) Техническое руководство по мониторингу и оценке трансграничных вод;
  - c) Международный центр по оценке состояния вод (МЦОВ);
  - d) Опытная программа по мониторингу и оценке;
  - e) Оценка состояния трансграничных рек, озер и подземных вод в регионе ЕЭК ООН;
  - f) База данных о трансграничных водах в регионе ЕЭК ООН.
8. Вода и здоровье человека.
9. Совет по правовым вопросам.
10. Партнеры по сотрудничеству:

- a) Водный механизм ООН и *Доклад ООН об освоении водных ресурсов мира*;
  - b) Инициатива в области окружающей среды и безопасности;
  - c) Сотрудничество с руководящими органами многосторонних природоохранных соглашений, другими органами Организации Объединенных Наций и другими партнерами.
11. План работы на 2007-2009 годы и ресурсы, необходимые для его выполнения.
  12. Боннская декларация.
  13. Выборы должностных лиц пятого совещания Сторон.
  14. Сроки и место проведения пятого совещания Сторон.
  15. Прочие вопросы.
  16. Утверждение доклада.
  17. Закрытие совещания.

## II. ВОПРОСЫ ОРГАНИЗАЦИОННОГО ХАРАКТЕРА

18. Четвертое совещание Сторон Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенция по водам) ознаменует собой десятую годовщину вступления в силу Конвенции. Оно будет проводиться по приглашению правительства Германии 20-22 ноября 2006 года в Бонне (Германия) по следующему адресу:

Federal Ministry for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety  
Robert-Schuman-Platz 3  
53175 Bonn, Germany

19. Документы четвертого совещания Сторон могут быть загружены с вебсайта Конвенции по адресу: <http://www.unece.org/env/water/meetings/documents.htm>.

20. Регистрационные бланки, имеющиеся на сайте по адресу: <http://www.unece.org/env/water/mop4/registrationform.doc>, должны быть направлены не позднее **1 ноября 2006 года** на два нижеуказанных адреса:

Water Convention secretariat  
Environment, Housing and Land Management  
UN Economic Commission for Europe  
Palais des Nations, 8-14, Avenue de la Paix,  
Geneva Switzerland  
Факс: +41 22-917 0107  
Адрес электронной почты:  
[Olga.Carlos@unece.org](mailto:Olga.Carlos@unece.org)

Division WA I 4  
Federal Ministry for the Environment, Nature  
Conservation and Nuclear Safety  
Robert-Schuman-Platz 3, 53175 Bonn,  
Germany  
Факс: +49 228-305 2397  
Адрес электронной почты:  
[Joachim.Misera@bmu.bund.de](mailto:Joachim.Misera@bmu.bund.de)

21. Имеются определенные финансовые средства для поддержки участия экспертов из стран с переходной экономикой, имеющих право на получение финансовой поддержки. Заявки об оказании финансовой поддержки, бланки которых имеются по адресу <http://www.unece.org/env/water/mop4/form-financialsupportrequest.doc>, должны быть представлены в секретариат вместе с регистрационным бланком как можно скорее, **но в любом случае не позднее 9 октября 2006 года.**

22. По случаю десятой годовщины вступления в силу Конвенции по водам во время совещания Сторон будет организована выставка стендовых докладов. Сторонам и странам, не являющимся Сторонами, международным организациям, неправительственным организациям и другим партнерам предлагается представить стендовые доклады о своей деятельности, связанной с осуществлением Конвенции. Желательно, чтобы в представленных стендовых докладах описывались главным образом успешный опыт и извлеченные уроки, а также различные аспекты осуществления Конвенции (правовые аспекты, практика комплексного управления водными ресурсами и связанными с ними экосистемами, мониторинг и оценка, участие общественности, организация борьбы с трансграничными наводнениями, проблема воды и промышленных аварий и т.д.). Элементы стендовых докладов должны быть представлены в секретариат **до 1 октября 2006 года.**

23. Во вторник, 21 ноября 2006 года, во время обеденного перерыва будет проведено совещание доноров с целью мобилизации финансовых средств на выполнение плана работы на 2007-2009 годы. Сторонам, другим заинтересованным государствам и организациям предлагается до совещания проинформировать секретариат о своем намерении внести вклад в фонд финансовых ресурсов Конвенции.

24. Дополнительная информация практического характера имеется по адресу <http://www.unece.org/env/water/mop4/info.htm>.

### III. АННОТАЦИИ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ

#### Пункт 1. Церемония открытия

<b>Справочный документ:</b>	
Решения, принятые на третьем совещании Сторон об осуществлении Конвенции в 2004-2006 годах и в последующий период	ECE/MP.WAT/15/Add.1

25. Перед участниками совещания выступит г-н Матиас Махник, постоянный статс-секретарь, федеральное министерство по вопросам окружающей среды, охраны природы и безопасности ядерных реакторов (подлежит подтверждению).

26. Официально откроет совещание Председатель Президиума Совещания Сторон г-н Мануэль Варела.

27. Представители Сторон Конвенции сообщат о шагах, предпринятых ими для выполнения соответствующих положений Конвенции и достижения целей Мадридской декларации, которую они приняли на своем третьем совещании. Сторонам будет предложено особо выделить важнейшие результаты, достигнутые ими за 10 лет после вступления Конвенции в силу.

28. Представители других стран сообщат о шагах, которые они предприняли для ратификации Конвенции. Представителям межправительственных организаций и неправительственных организаций и учреждений будет предложено проинформировать Совещание о своей соответствующей деятельности.

#### Пункт 2. Утверждение повестки дня

29. Предполагается, что Совещание утвердит повестку дня, содержащуюся в настоящем документе.

#### Пункт 3. Структурная организация четвертого совещания Сторон

30. Секретариат проинформирует Совещание Сторон о положении дел с ратификацией Конвенции, Протокола по проблемам воды и здоровья, Протокола о гражданской ответственности и поправок к статьям 25 и 26 Конвенции.

31. Президиум сообщит о полномочиях<sup>1</sup>, представленных Сторонами. В связи с этим Сторонам Конвенции предлагается в ближайшее удобное для них время сообщить секретариату фамилию(и) своего(их) представителя(ей) и направить в секретариат подтверждение его (их) полномочий по возможности не позднее чем за неделю до открытия совещания.

32. Следуя процедуре, применявшейся на предыдущих совещаниях, Совещание, возможно, пожелает учредить три специальные группы - по проекту плана работы, по проекту декларации и, если необходимо, по проекту правил ЕЭК об оплате экосистемных услуг при комплексном управлении водными ресурсами.

#### **Пункт 4. Утверждение пересмотренных правил процедуры**

<b>Справочный документ:</b>	
Решения, принятые на третьем совещании Сторон об осуществлении Конвенции в 2004-2006 годах и в последующий период	ECE/MP.WAT/15/Add.1
<b>Документ для принятия:</b>	
Проект правил процедуры	ECE/MP.WAT/2006/1

33. Совещанию Сторон будет предложено рассмотреть и принять пересмотренные правила процедуры, подготовленные Президиумом в соответствии с решением III/3.

#### **Пункт 5. Поправка к статьям 25 и 26 об открытии Конвенции для стран, находящихся за пределами региона ЕЭК ООН**

<b>Справочный документ:</b>	
Поправка к статьям 25 и 26 Конвенции	ECE/MP.WAT/14

34. Представители Сторон Конвенции, которые еще не ратифицировали поправку к статьям 25 и 26, сообщают о прогрессе, достигнутом на пути к ратификации.

<sup>1</sup> В подтверждение полномочий, которое обычно выдается главой государства или правительства или министром иностранных дел, должен указываться состав делегации, включая его главу, и должно быть сказано, что соответствующая делегация уполномочена участвовать в работе совещания и принимать решения от имени соответствующего правительства в соответствии с действующими правилами процедуры.

35. Совещание рассмотрит пути и средства содействия ратификации этой поправки и поддержки процесса осуществления Конвенции и свои средства "мягкого права" для стран, находящихся за пределами региона ЕЭК. Совещание Сторон предусмотрит организационные мероприятия для проведения деятельности в этой области в плане работы на 2007-2009 годы.

**Пункт 6. Комплексное управление водными ресурсами и связанными с ними экосистемами**

<b>Справочные документы:</b>	
План работы на период 2004-2006 годов	ECE/MP.WAT/15/Add.2
Доклад о работе первого совещания Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами	MP.WAT/WG.1/2004/2
Доклад о работе второго совещания Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами	MP.WAT/WG.1/2006/2
<b>Документы для принятия решения Совещанием:</b>	
Доклад о выполнении плана работы на 2004-2006 годы с общей информацией о взносах и расходах	ECE/MP.WAT/2006/2
Проект плана работы на период 2007-2009 годов	ECE/MP.WAT/2006/3

36. Совещание оценит эффективность деятельности Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами, которую возглавляет Швейцария, а также результаты, достигнутые ею при выполнении плана работы на 2004-2006 годы. Совещание рассмотрит предложения Рабочей группы в отношении мероприятий, предусмотренных в плане работы на 2007-2009 годы.

**а) Предотвращение наводнений, защита от них и смягчение их последствий**

<b>Документы для принятия решения Совещанием:</b>	
Доклад о работе Семинара на тему "Предупреждение наводнений, защита от них и смягчение их последствий"	MP.WAT/SEM.3/2004/3
Типовые положения об управлении трансграничной деятельностью в случае наводнений	ECE/MP.WAT/2006/4

37. Председатель Целевой группы по наводнениям г-н Томас Стратенверт представит информацию о результатах, достигнутых при выполнении плана работы на 2004-2006 годы, в частности об итогах Берлинского семинара на тему "Предотвращение наводнений, защита от них и смягчение их последствий", а также типовые положения о

борьбе с трансграничными наводнениями. Он также представит информацию о мероприятиях по борьбе с трансграничными наводнениями, предлагаемых в плане работы на 2007-2009 годы.

38. Совещанию будет предложено одобрить выводы и рекомендации Берлинского семинара и принять типовые положения о борьбе с трансграничными наводнениями. Совещание также рассмотрит будущие мероприятия в этой сфере работы.

#### б) Плата за экосистемные услуги

<b>Справочные документы</b>	
Брошюра "Nature for water: protecting water-related ecosystems for sustainable development" <sup>2</sup>	
Брошюра "Nature for water: innovative financing for the environment" <sup>3</sup>	

<b>Документ для принятия Совещанием:</b>	
Правила ЕЭК ООН об оплате экосистемных услуг при комплексном управлении водными ресурсами	ECE/MP.WAT/2006/5

39. Председатель Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами г-жа Сибилла Вермон представит информацию о деятельности по этому программному направлению, осуществлявшейся в рамках плана работы на 2004-2006 годы, а также внесет на рассмотрение правила ЕЭК ООН об оплате экосистемных услуг при комплексном управлении водными ресурсами. Она также ознакомит участников с мероприятиями, предлагаемыми в плане работы на 2007-2009 годы.

40. Совещанию будет предложено принять правила ЕЭК ООН с учетом рекомендаций специальной группы, а также рассмотреть последующую деятельность.

<sup>2</sup> Имеется по адресу: [www.unece.org/env/water/meetings/ecosystem/Brochure\\_final.pdf](http://www.unece.org/env/water/meetings/ecosystem/Brochure_final.pdf).

<sup>3</sup> Имеется по адресу: [www.unece.org/env/water/meetings/payment\\_ecosystems/brochure.pdf](http://www.unece.org/env/water/meetings/payment_ecosystems/brochure.pdf).



**с) Синергизм между Конвенцией по водам и Рамочной директивой ЕС по воде**

<b>Справочный документ:</b>	
The complementary roles of the EU Water Framework Directive and the UNECE Water Convention	MP.WAT/SEM.6/2005/3
<b>Документы для принятия Советом:</b>	
Report on the Workshop on Transboundary Water Management at the Northeastern Border of the European Union	MP.WAT/SEM.6/2005/2
Report on the Workshop on Transboundary Water Management in South-Eastern Europe	MP.WAT/SEM.6/2006/2

41. Совету будет предложено одобрить выводы и рекомендации двух рабочих совещаний по вопросам управления трансграничными водами в районах границы Европейского союза, которые касаются взаимодополняемости функций Рамочной директивы ЕС по воде и Конвенции ЕЭК ООН по водам: первое совещание, касавшееся северо-восточной границы ЕС, проводилось в Дебе (Польша) 18-19 октября 2005 года по приглашению правительства Польши и Европейской комиссии, а второе, посвященное Юго-Восточной Европе, состоялось в Белграде, 2-3 марта 2006 года по приглашению правительства Италии.

42. Совет рассмотрит будущую деятельность в этой области.

**d) Водная инициатива ЕС**

<b>Справочный документ:</b>	
Водная инициатива ЕС в Восточной Европе, на Кавказе и в Центральной Азии - диалог о национальной политике	ECE/MP.WAT/2006/6

43. Совет обсудит вопрос о синергизме с компонентом, предназначенным для Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии (ВЕКЦА), и средиземноморским компонентом Водной инициативы ЕС.

44. В частности, Совет рассмотрит роль ЕЭК ООН в развитии диалога о национальной политике в странах ВЕКЦА и согласует вопрос о ее вкладе в Водную инициативу ЕС в рамках плана работы на 2007-2009 годы.

е) **Вода и промышленные аварии**

<b>Справочные документы:</b>	
Доклад о работе Семинара по предотвращению аварий на химических предприятиях и ограничению их воздействия на трансграничные воды	CEP/WG.4/SEM.1/1999/3 MP.WAT/SEM.1/1999/3
Доклад о работе второго совещания Сторон	ECE/MP.WAT/5
Протоколы шестого совещания Совместной группы экспертов по водам и промышленным авариям	JEG12/16, март 2006 года
Протоколы седьмого совещания Специальной группы экспертов по водам и промышленным авариям	JEG14/23, июнь 2006 года
Доклад о Рабочем совещании по предотвращению загрязнения вод в результате аварий на трубопроводах	CP.TEIA/2005/3 MP.WAT/WG.1/2005/3
Доклад Рабочего совещания по предотвращению аварий на газопроводах	ECE/CP.TEIA/SEM.1/2006/2 ECE/MP.WAT/SEM.7/2006/2
Протокол о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий на трансграничные воды	ECE/MP.WAT/11 ECE/CP.TEIA/9
Доклад о работе второй совместной Специальной сессии Совещания Сторон Конвенции по водам и Конференции Сторон Конвенции по промышленным авариям	ECE/MP.WAT/12 ECE/CP.TEIA/10
<b>Документы для принятия решения Совещанием:</b>	
Промежуточный доклад Совместной специальной группы экспертов по водам и промышленным авариям	ECE/CP.TEIA/2006/9 ECE/MP.WAT/2006/7
Доклад о практическом воплощении выводов и рекомендаций Семинара по предотвращению аварий на химических предприятиях и ограничению их воздействия на трансграничные воды	ECE/CP.TEIA/2006/10 ECE/MP.WAT/2006/9
Руководящие принципы по безопасности и надлежащей практике для трубопроводов	ECE/CP.TEIA/2006/11 ECE/MP.WAT/2006/8

***Доклад о ходе работы Совместной группы экспертов по водам и промышленным авариям***

45. Совещание будет проинформировано о прогрессе, достигнутом Совместной группой экспертов по водам и промышленным авариям (СГЭ), а именно о выполненных задачах, проблемах, которые предстоит решать в процессе ее работы, а также о предложении в отношении будущего плана работы.

46. Перед участниками Совещания выступит Председатель Конференции Сторон Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий.

47. Совещанию будет предложено одобрить доклад о ходе работы СГЭ, и в частности будущие направления работы СГЭ.

***Практическое воплощение выводов и рекомендаций Семинара по предотвращению аварий на химических предприятиях и ограничению их воздействия на трансграничные воды***

48. На своем втором совещании Стороны одобрили выводы и рекомендации Семинара по предотвращению аварий на химических предприятиях и ограничению их воздействия на трансграничные воды и просили Стороны воплотить их на практике к 2005 году (страны с рыночной экономикой) и к 2010 году (страны с переходной экономикой) и представить соответствующие доклады руководящим органам Конвенций по промышленным авариям и водам. На Совместную группу экспертов была возложена задача запросить соответствующую информацию у Сторон и подготовить общий доклад о практическом воплощении этих выводов и рекомендаций.

49. Совещанию Сторон будет предложено рассмотреть ход выполнения Гамбургских рекомендаций на основе доклада Совместной группы экспертов и впоследствии одобрить его.

***Руководящие принципы по безопасности и надлежащей практике эксплуатации трубопроводов***

50. Совещание будет проинформировано об итогах Рабочего совещания по предотвращению загрязнения вод в результате аварий на трубопроводах, которое состоялось в Берлине 8-9 июня 2005 года, и Рабочего совещания по предотвращению аварий на газопроводах, которое проходило в Гааге 8-9 марта 2006 года.

51. Совещанию будет предложено рассмотреть и одобрить руководящие принципы по безопасности и надлежащей практике эксплуатации трубопроводов. Руководящие принципы были подготовлены руководящей группой, рассмотрены Совместной группой экспертов на ее седьмом совещании и доработаны сопредседателями Группы после заключительного раунда консультаций между Сторонами Конвенций и представителями частного сектора, в частности операторами трубопроводов. Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами также одобрила их на своем втором совещании.

***Протокол о гражданской ответственности***

52. В связи с принятием руководящими органами Конвенции по водам и Конвенции по промышленным авариям по случаю проведения пятой Конференции министров "Окружающая среда для Европы" (Киев, 21 мая 2003 года) Протокола о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий на трансграничные воды, Стороны, приняв во внимание решение, принятое на их третьем совещании, рассмотрят пути и средства содействия скорейшему вступлению Протокола в силу совместно с Конференцией Сторон Конвенции по промышленным авариям.

**f) Техническая помощь и проекты по осуществлению**

<b>Справочный документ:</b>	
Техническая помощь и проекты по осуществлению	ECE/MP.WAT/2006/10

53. Основываясь на представлении секретариата, Совещание рассмотрит ход оказания технической помощи и выполнения имплементационных проектов в области трансграничных вод, а также достигнутые при этом результаты. Она рассмотрит будущие направления помощи и конкретные мероприятия на 2007-2009 годы.

**g) Проект "Потенциал для сотрудничества по водным ресурсам - ПСВ"**

<b>Справочный документ:</b>	
Потенциал для сотрудничества по водным ресурсам в Восточной Европе, на Кавказе и Центральной Азии	ECE/MP.WAT/2006/11

54. Секретариат проинформирует Совещание об итогах первых трех рабочих совещаний, организованных в рамках проекта ПСВ, а именно о Совещании на тему "Правовая основа для трансграничного сотрудничества, которое состоялось в Киеве 22-24 ноября 2004 года, Совещании по вопросам управления информацией и участия общественности в сотрудничестве в области трансграничных вод, прошедшем в Санкт-Петербурге, Российская Федерация, 8-10 июня 2005 года, а также о совещании на тему "Совместный мониторинг и оценка разделяемых водных бассейнов, включая системы раннего предупреждения и оповещения", которое было проведено в Тбилиси 31 октября - 2 ноября 2005 года.

55. Совещание Сторон примет организационные меры для продолжения осуществления проекта и при обсуждении плана работы на 2007-2009 годы учтет выводы и рекомендации этих трех рабочих совещаний по проекту ПСВ.

**h) Международная конференция по устойчивому управлению трансграничными водами в Европе**

56. Представитель Польши, страны, возглавляющей проект, проинформирует Совещание о подготовке к третьей Международной конференции по устойчивому управлению трансграничными водами в Европе, которое состоится в Польше в 2007 году.

57. Совещание согласует вопрос о своем вкладе в подготовку Конференции.

**Пункт 7. Мониторинг и оценка трансграничных вод**

<b>Справочные документы:</b>	
Плане работы на период 2004-2006 годов	ECE/MP.WAT/15/Add.2
Доклад о работе пятого совещания Рабочей группы по мониторингу и оценке	MP.WAT/WG.2/2004/2
Доклад о работе шестого совещания Рабочей группы по мониторингу и оценке	MP.WAT/WG.2/2005/2
Доклад о работе седьмого совещания Рабочей группы по мониторингу и оценке	ECE/MP.WAT/WG.2/2006/2
<b>Документы для принятия решения Совещанием:</b>	
Доклад о выполнении плана работы на 2004-2006 годы с общей информацией о взносах и расходах	ECE/MP.WAT/2006/2
Проект плана работы на период 2007-2009 годов	ECE/MP.WAT/2006/3

58. Совещание оценит эффективность Рабочей группы по мониторингу и оценке, которую возглавляет Финляндия, а также результаты, достигнутые ею при выполнении плана работы на 2004-2006 годы. Совещание рассмотрит предложения Рабочей группы в отношении мероприятий, предусмотренных в плане работы на 2007-2009 годы.

**а) Стратегии мониторинга и оценки трансграничных рек, озер и подземных вод**

<b>Документ для принятия решения Совещанием:</b>	
Стратегии мониторинга и оценки трансграничных рек, озер и подземных вод	ECE/MP.WAT/2006/12

59. Председатель Рабочей группы по мониторингу и оценке г-жа Леа Кауппи представит стратегии мониторинга и оценки трансграничных рек, озер и подземных вод.

60. Совещанию Сторон будет предложено принять эти стратегии.

**b) Техническое руководство по мониторингу и оценке трансграничных вод**

<b>Справочный документ:</b>	
Свод технических указаний по мониторингу и оценке трансграничных вод	ECE/MP.WAT/2006/13

61. Представитель Международного центра по оценке состояния вод (МЦОВ) представит перечень технических руководств по мониторингу и оценке трансграничных вод, в том числе его онлайн-вариант.

62. Совещание рассмотрит вопрос о том, как продолжать работу над этим перечнем и дальше развивать деятельность в этой области в будущем.

**с) Международный центр по оценке состояния вод (МЦОВ)**

<b>Справочный документ:</b>	
Промежуточный доклад о деятельности МЦОВ, осуществлявшейся в период начиная с 2000 года, а также о его будущих стратегиях и направлениях работы	ECE/MP.WAT/2006/14

63. Представитель Международного центра по оценке состояния вод (МЦОВ) выступит с сообщением о деятельности, осуществлявшейся МЦОВ после его учреждения.

64. Представитель Словакии проинформирует Совещание Сторон о предложении Словацкой Республики разместить МЦОВ начиная с 2008 года в Гидрометеорологическом институте Словакии и предоставить основные людские и финансовые ресурсы для функционирования Центра. Он также проинформирует Совещание о приоритетных направлениях будущей работы и мероприятиях Центра, запланированных на 2007-2009 годы и последующий период.

65. Совещание Сторон, возможно, пожелает выразить признательность правительству Словацкой Республики за его предложение.

**d) Опытная программа по мониторингу и оценке**

<b>Справочный документ:</b>	
Доклад о выполнении опытных проектов, касающихся трансграничных подземных вод, рек и озер	ECE/MP.WAT/2006/15

66. Представитель Словакии, ведущей страны программы, представит информацию о прогрессе, который был достигнут при выполнении опытных проектов, касающихся трансграничных подземных вод, рек и озер, об извлеченных при этом уроках и мероприятиях, предлагаемых для включения в план работы на 2007-2009 годы.

67. Совещание Сторон примет организационные меры для продолжения опытной программы в рамках плана работы на 2007-2009 годы.

**e) Оценка состояния трансграничных рек, озер и подземных вод в регионе ЕЭК**

<b>Справочные документы:</b>	
Доклад об оценке состояния трансграничных вод в регионе ЕЭК ООН	ECE/MP.WAT/2006/16
Оценка состояния трансграничных и международных озер	ECE/MP.WAT/2006/16/Add.1
Оценка состояния трансграничных рек в бассейне Каспийского моря	ECE/MP.WAT/2006/16/Add.2
Оценка состояния трансграничных рек Азии, впадающих в Северный Ледовитый океан	ECE/MP.WAT/2006/16/Add.3
Оценка состояния трансграничных рек в бассейне Аральского моря	ECE/MP.WAT/2006/16/Add.4
Оценка состояния трансграничных рек в Центральной Азии	ECE/MP.WAT/2006/16/Add.5
Оценка состояния трансграничных рек в Восточной Европе	ECE/MP.WAT/2006/16/Add.6

68. Г-жа Леа Кауппи представит предварительный доклад об оценке состояния трансграничных рек и озер в регионе ЕЭК ООН и проинформирует Стороны о том, как обстоит дело с оценкой трансграничных подземных вод. Совещание Сторон примет меры для доработки доклада и его резюме с целью представления шестой Конференции министров "Окружающая среда для Европы" (Белград, 10-12 октября 2007 года).

**f) База данных о трансграничных водах в регионе ЕЭК ООН**

<b>Справочный документ:</b>	
База данных о трансграничных водах региона ЕЭК ООН	ECE/MP.WAT/2006/17

69. Совещание Сторон рассмотрит осуществимость идеи создания базы данных о трансграничных реках, озерах и подземных водах региона ЕЭК ООН, а также возможности создания такой базы. Секретариат представит документ, подготовленный на основе ответов стран на соответствующий вопросник, в котором будут изложены предложения относительно назначения базы данных, информации, которая должна в ней храниться, а также функциональных характеристик базы данных.

70. Совещанию Сторон будет предложено принять решение о создании такой базы данных и предусмотреть необходимые организационные меры в плане работы на 2007-2009 годы.

**Пункт 8. Вода и здоровье человека**

<b>Справочные документы:</b>	
План работы на период 2004-2006 годов	ECE/MP.WAT/15/Add.2
Доклад о третьем совещании Рабочей группы по проблемам воды и здоровья	MP.WAT/WG.4/2004/3
Доклад о четвертом совещании Рабочей группы по проблемам воды и здоровья	MP.WAT/WG.4/2004/5
Доклад о пятом совещании Рабочей группы по проблемам воды и здоровья	MP.WAT/WG.4/2005/2
Доклад о шестом совещании Рабочей группы по проблемам воды и здоровья	MP.WAT/WG.4/2006/2
Протокол по проблемам воды и здоровья	MP.WAT/2000/1
<b>Документы для принятия решения Совещанием:</b>	
Доклад о выполнении плана работы на 2004-2006 годы с общей информацией о взносах и расходах	ECE/MP.WAT/2006/2
Проект плана работы на период 2007-2009 годов	ECE/MP.WAT/2006/3

71. Председатель Рабочей группы по проблемам воды и здоровья г-н Михаль Кадар выступит с сообщением о деятельности Рабочей группы, осуществлявшейся в соответствии с планом работы на 2004-2006 годы, а также о ходе подготовки к первому



совещанию Сторон Протокола (Женева, 17-19 января 2007 года) после вступления Протокола в силу 4 августа 2005 года.

72. Совещание примет подготовительные меры для осуществления совместной деятельности с Совещанием Сторон Протокола в рамках плана работы на 2007-2009 годы, уделив особое внимание установлению целей в связи с проблемами, имеющими отношение к окружающей среде и управлению водными ресурсами, т.е. установлению целей в соответствии с пунктами 2 f)-2 n) статьи 6 Протокола, а также оценке прогресса на пути к достижению этих целей.

### **Пункт 9. Совет по правовым вопросам**

<b>Справочные документы:</b>	
План работы на период 2004-2006 годов	ECE/MP.WAT/15/Add.2
Доклад о работе первого совещания Совета по правовым вопросам	MP.WAT/AC.4/2004/2
Доклад о работе второго совещания Совета по правовым вопросам	MP.WAT/AC.4/2004/6
Доклад о работе третьего совещания Совета по правовым вопросам	MP.WAT/AC.4/2005/2
Доклад о работе четвертого совещания Совета по правовым вопросам	ECE/MP.WAT/AC.4/2006/2
<b>Документы для принятия решения Совещанием:</b>	
Доклад о выполнении плана работы на 2004-2006 годы с общей информацией о взносах и расходах	ECE/MP.WAT/2006/2
Проект плана работы на период 2007-2009 годов	ECE/MP.WAT/2006/3

73. Председатель Совета по правовым вопросам г-н Аттила Танзи выступит с сообщением о деятельности, осуществлявшейся в соответствии с планом работы на 2004-2006 годы, а также представит информацию о деятельности, запланированной на 2007-2009 годы.

74. Совещание Сторон рассмотрит будущую деятельность по правовым вопросам, предусмотренную в плане работы на 2007-2009 годы.

**Пункт 10. Партнеры по сотрудничеству****а) Водный механизм Организации Объединенных Наций и Доклад ООН об освоении водных ресурсов мира**

75. Секретариат проинформирует Совещание Сторон о вкладе ЕЭК ООН в деятельность Водного механизма ООН и, в частности, во второе издание *Доклада об освоении водных ресурсов мира*.

**б) Инициатива в области окружающей среды и безопасности****Справочный документ:**

Инициатива в области окружающей среды и безопасности	ECE/MP.WAT/2006/18
--	--------------------

76. Секретариат проинформирует Совещание о вкладе ЕЭК ООН в осуществление Инициативы в области окружающей среды и безопасности, которая была выдвинута Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) в мае 2003 года, о мероприятиях, проводившихся в рамках инициативы по трансграничным водам, а также о будущих планах.

**с) Сотрудничество с руководящими органами многосторонних природоохранных соглашений, другими органами Организации Объединенных Наций и другими партнерами**

77. Совещанию предлагается изыскать возможности для сотрудничества с соответствующими органами ЕЭК ООН, руководящими органами природоохранных конвенций и другими соответствующими международными органами, комитетами и программами в интересах достижения целей Конвенции. Имеется в виду, в частности, сотрудничество с ПРООН, ЮНЕП, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Продовольственной и сельскохозяйственной организаций Объединенных Наций (ФАО), Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ), Всемирной метеорологической организацией (ВМО), Европейским агентством по окружающей среде (ЕАОС), Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), ОБСЕ, Советом Европы, органами Рамсарской конвенции по водно-болотным угодьям, региональными экологическими центрами, соответствующими НПО,

организациями частного сектора, предпринимательскими и финансирующими учреждениями.

78. Партнерам будет предложено информировать Совещание о возможностях сотрудничества в рамках плана работы на 2007-2009 годы.

**Пункт 11. План работы на 2007-2009 годы и ресурсы, необходимые для его выполнения**

<b>Документы для принятия решения Совещанием:</b>	
Проект плана работы на период 2007-2009 годов	ECE/MP.WAT/2006/3

79. Ожидается, что Совещание одобрит план работы, подготовка которого была завершена его специальной группой на основе документов соответствующих совещаний, обсужденных в рамках различных пунктов предварительной повестки дня.

80. При этом Совещание Сторон:

а) примет решение о странах-Сторонах, которые будут возглавлять работу по различным программным элементам, а также об их роли в выполнении этой работы;

б) примет организационные меры, связанные с финансовыми и людскими ресурсами, необходимыми для проведения мероприятий плана работы, и даст указания относительно финансирования этих видов деятельности в соответствии со своими приоритетами. Сторонам, другим заинтересованным государствам и организациям предлагается проинформировать секретариат до совещания о своем намерении внести вклад в фонд финансовых ресурсов Конвенции. Секретариат доведет полученную информацию до Совещания, а делегациям будет предложено предоставить любую дополнительную информацию.

**Пункт 12. Боннская декларация**

<b>Документ для принятия решения Совещанием:</b>	
Проект Боннской декларации	ECE/MP.WAT/2006/19

81. На основе проекта текста, подготовленного делегацией Германии и окончательно доработанного соответствующей специальной группой, Совещание примет декларацию о политике, в которой излагаются основные средне- и долгосрочные цели Конвенции.

### **Пункт 13. Выборы должностных лиц пятого совещания Сторон**

82. В соответствии с правилами процедуры Совещание Сторон изберет своих должностных лиц, которые будут занимать свои должности до следующих выборов на пятом Совещании Сторон.

### **Пункт 14. Сроки и место проведения пятого совещания Сторон**

83. Совещанию Сторон предлагается установить ориентировочные сроки проведения его пятого очередного совещания. Желательно, чтобы делегации выдвинули предложения о проведении пятого совещания у себя в странах, с тем чтобы Совещание Сторон могло принять решение о месте его проведения.

### **Пункт 15. Прочие вопросы**

84. На момент составления настоящего документа у секретариата не было предложений по данному пункту повестки дня.

### **Пункт 16. Утверждение доклада**

85. Председатель рассмотрит все решения, принятые Совещанием Сторон. Совещанию Сторон предлагается поручить секретариату доработать в консультации с Президиумом доклад о работе его четвертого совещания.

### **Пункт 17. Закрытие совещания**

86. Председателю и представителям принимающей страны будет предложено выступить с заключительными заявлениями. После этого Председатель официально закроет совещание.